

Főoldal > ... > Jogi Lépések Indítása > My E-Justice Tér > Estonia

My e-Justice space

Észtország

Észtország



Észtország kis ország, ahol valamennyi digitális közszolgáltatás nemzeti (és nem regionális) szinten szerveződik. A főbb észtországi elektronikus közszolgáltatások és portálok a következők:

- Észt e-Állam portál (online környezet, amely naprakész információkat nyújt az élet különböző területein végzett, valamennyi állami vonatkozású tevékenységről, például az oktatásról, a családi eseményekről, az egészségügyi ellátásról, a társadalombiztosításról stb. A portál gyakorlati útmutatást és tanácsokat nyújt a közszolgáltatások igénybevételére és fellelhetőségére vonatkozóan is). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.eesti.ee/et>.
- Népeség-nyilvántartás (a népeség-nyilvántartási szolgáltatások elektronikus önkiszolgáló portálja). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.rahvastikuregister.ee>.
- E-Cégjegyzék (jogi és statisztikai adatokat szolgáltat az észt társaságokra, nonprofit egyesületekre, alapítványokra, állami és önkormányzati hivatalokra és önálló vállalkozókra vonatkozóan, valamint használható vállalatalapításhoz az e-cégjegyzék cégbejegyzési szolgáltatásán keresztül, illetve bizonyos társasági dokumentumok benyújtásához is). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://ariregister.rik.ee/est>.
- E-Földhivatal (minden észt ingatlanra vonatkozó jogi adatot tartalmaz). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>.
- Ingatlanportál (ingatlan-nyilvántartási kérelmek benyújtására szolgál). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>.
- Bűnügyi nyilvántartási adatbázis (a büntetett személyekre és a rájuk kiszabott büntetésre vonatkozó adatokat tartalmazza). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>.
- E-akta (a polgári, közigazgatási és szabálysértési eljárásokban való elektronikus részvételre szolgál). Megtekinthető a következő internetcímen: <http://www.e-toimik.ee>.
- (Elektronikus) állami közlöny (valamennyi észt jogszabály online közzétételére szolgál). Megtekinthető a következő internetcímen: <http://www.riigiteataja.ee>.
- Hivatalos közlemények (az észt jogszabályok értelmében hivatalosan közzéteendő közleményeket, felhívásokat és közleményeket itt teszik közzé). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>.
- Központi közbeszerzési portál (a minisztériumok és más hatóságok felszereléseinek beszerzéséhez). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://kesksedhanked.rik.ee>.
- Házassági vagyoni jogi nyilvántartás (a házastársak által választott házassági vagyoni rendszerekre és a házassági vagyoni megállapodásokra vonatkozó adatokat tartalmaz). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://abieluvararegister.rik.ee>.
- Hajórajstrom (az észt tengeri és belvízi hajókra vonatkozó adatokat tartalmaz). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>.
- E-közjegyző (a közjegyzők mindennapi munkáját támogató környezet, amely lehetővé teszi a közjegyzők és az állam közötti elektronikus kommunikációt). Ez a szolgáltatás nem elérhető a nagyközönség számára, kizárólag a közjegyzők és a közjegyzői irodák alkalmazottai vehetik igénybe.
- E-lefoglalás (az állam, a hitelintézetek és a pénzforgalmi intézmények közötti tájékoztatást segíti elő). A szolgáltatás használatához digitálisan aláírt kérelmet kell benyújtani a Nyilvántartások és Információs Rendszerek Központjához (RIK). Ez a szolgáltatás nem elérhető a nagyközönség számára.

A felsorolt szolgáltatások többségét a Nyilvántartások és Információs Rendszerek Központja (*Riigi Infosüsteemide Keskus*, RIK) támogatja, de minden szolgáltatás más hatóság (különböző minisztériumok, bíróságok) hatáskörébe

tartozik.

A szolgáltatások többsége a SmartID vagy a Mobiil ID észt mobil hozzáférési szolgáltatások, vagy a nemzeti személyazonosító igazolvány és egy kártyaolvasó használatával érhető el. Az e-Állam portál az uniós eID használatával is elérhető.

Költségmentesség iránti kérelem benyújtásának lehetősége

Cél és hatókör: Az észt állam kétféle költségmentességet finanszíroz az észt állampolgárok és az Észtországban élő személyek számára:

- Előzetes jogi tanácsadás államilag finanszírozott jogi személyek által.
- Állami költségmentesség, az állam költségén az egyénnek biztosított jogi szolgáltatás.

Illetékes hatóság:

- Előzetes jogi tanácsadást az államilag finanszírozott és az Igazságügyi Minisztérium által ideiglenes jelleggel kiválasztott alábbi jogi személyek biztosítanak:
 - OÜ Hugo <https://hugo.legal> (általános előzetes jogi tanácsadás minden észtországi lakos számára, akinek a havi fizetése nem éri el az 1200 eurót).
 - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda (általános előzetes jogi tanácsadás fogyatékossgal élő személyek számára) <https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>.
 - A nyugdíjas egyesületek észtországi szövetsége (általános előzetes jogi tanácsadás nyugdíjasok számára) <http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>.
- Az állami költségmentességre vonatkozó kérelmet általában az észt bíróságokhoz kell benyújtani. Az állami költségmentesség keretében észt ügyvédek nyújtanak jogi segítséget, és az észt ügyvédi kamara koordinálja e tevékenységeket.

Hozzáférési feltételek:

- A legtöbb esetben a bírósághoz benyújtott kérelemmel igényelhető állami költségmentesség az érintett személy részére. Amennyiben az egyén olyan büntetőügy gyanúsítottja, amelyben védő részvétele nem kötelező, az állami költségmentesség iránti kérelmet a nyomozó szervhez vagy az ügyészséghez kell benyújtani.
- A kérelem formanyomtatványa elérhető az [Igazságügyi Minisztérium](#) honlapján, valamint az egyes bíróságokon és ügyvédi irodákban. Büntetőeljárásban a természetes személy gyanúsított által benyújtott, büntügyi védő kirendelése iránti kérelem egyszerűsödik; ebben az esetben csak a kérelmezőre vonatkozó információkat kell feltüntetni, megjelölve azt a nyelvet, amelyen a kérelmező az állami költségmentességet nyújtó szolgáltatóval kommunikálhat, valamint arra a büntetőügyre való hivatkozást, amelyben a büntügyi védő részvételét kéri.
- A költségmentesség iránti kérelmet észt nyelven kell benyújtani. A kérelem angol nyelven is benyújtható, amennyiben a költségmentességet olyan természetes személy kérelmezi, aki az Európai Unió egy másik tagállamában rendelkezik lakóhellyel, az Európai Unió egy másik tagállamának állampolgára, vagy olyan jogi személy, amelynek székhelye az Európai Unió egy másik tagállamában található.
- Ha a kérelmező természetes személy, az állami költségmentesség iránti kérelemhez csatolnia kell a pénzügyi helyzetére vonatkozó, általa aláírt tájékoztatást és lehetőség szerint egyéb bizonyítékokat a pénzügyi helyzetére vonatkozóan. Annak a büntetőeljárásban gyanúsított személynek, aki büntügyi védő kirendelését kéri, nem kell a pénzügyi helyzetére vonatkozó tájékoztatást csatolnia. Ha az érintett személy lakóhelye nem Észtországban van, a kérelemhez csatolnia kell a lakóhelye szerinti állam illetékes hatóságai által kiállított tájékoztatást a saját és családtagjai által az elmúlt három évben szerzett jövedelemről. Amennyiben a tájékoztatást a

kérelmezőtől független okok miatt nem lehet benyújtani, az állami költségmentesség megítéléséről e tájékoztatás hiányában is lehet dönteni.

- A pénzügyi helyzetre vonatkozó tájékoztatáshoz kialakított általános formanyomtatvány elérhető az [Igazságügyi Minisztérium honlapján](#), valamint az egyes bíróságokon és ügyvédi irodákban.

Az elektronikus irat joghatása: Nem alkalmazandó.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen, a kérelem elektronikus úton is benyújtható a bíróságokhoz.

Költségek:

- A HUGO Legal által nyújtott előzetes jogi tanácsadás díja 5 euro minden olyan észtországi lakos számára, aki legfeljebb havi 1200 euro bruttó jövedelemmel rendelkezik. A jogi tanácsadást az arra rászorulóval tartott találkozókra, vagy – az utóbbi hozzájárulásával – videón vagy telefonon nyújtják. A szolgáltatás igénybevételéhez a rászorulóknak 5 euro önrészt kell fizetnie. Ez kétórás jogi tanácsadást fedez, amire személyesen, vagy – ha az érintett beleegyezik – videó vagy telefon útján kerül sor. További három óra jogi tanácsadás vehető igénybe 45 euro csökkentett óradíj mellett.
- Az állami költségmentességet az állam biztosítja, és általában ingyenes. Lehetséges azonban, hogy az állami költségmentességet azzal a feltétellel biztosítják, hogy az érintett később köteles ellentételezést nyújtani.

Link:

Az [észt ügyvédi kamara](#) honlapján további információk találhatók arról, hogyan lehet állami költségmentességet kapni Észtországban.

Kártérítés

Cél és hatókör:

Észtországban nem léteznek nemzeti (elektronikus vagy nem elektronikus) kártérítési rendszerek. A károsult a büntetőeljárás keretében polgári jogi kártérítési keresetet nyújthat be a vádlottal szemben, vagy külön polgári eljárás keretében követelheti tőle kártérítést.

Illetékes hatóság: Bíróságok.

Hozzáférási feltételek:

Észtországban kártérítés igényelhető a rendes polgári eljárás részeként vagy a büntetőeljárás részeként kártérítési keresetként.

Az elektronikus irat joghatása: Nem alkalmazandó

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Nem alkalmazandó

Költségek: Nem alkalmazandó

Link: További információk a kár megtérítéséről büntetőeljárás keretében [itt](#) található.

Polgári ügy online kezdeményezése

Cél és hatókör: Észtországban az e-akta (*e-Toimik*) portálon keresztül kezdeményezhetők polgári ügyek elektronikus úton.

Illetékes hatóság: Az e-akta portált a [Nyilvántartások és Információs Rendszerek Központja](#) (RIK) működteti.

Hozzáférési feltételek:

- Az e-akta portál a következő internetcímen érhető el: <https://etoimik.rik.ee> a Mobiil-ID észt mobil e-szolgáltatással, vagy egy nemzeti személyazonosító igazolvánnyal e-kártya olvasó és a személy azonosító ID-kódjának használatával.
- Az e-akta rendszert a polgári és a közigazgatási eljárásokban, valamint a büntetőeljárásokban és a köteleességszegési eljárásokban résztvevő felek használhatják. A polgári és a közigazgatási bírósági eljárások esetében lehetőség van az eljárás megindítására, valamint a dokumentumok és fellebbezések benyújtására. A büntetőeljárások és a köteleességszegési eljárások során néhány dokumentumot lehet benyújtani a folyamatban lévő bírósági eljárásokkal kapcsolatban. Tartozások vagy tartási követelések gyorsított eljárásban történő kiegyenlítésére vonatkozó fizetési megbízást kizárólag az interneten keresztül lehet benyújtani.

Az elektronikus irat joghatása: Azonos a papíralapú dokumentumokéval.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen.

Költségek: Az e-akta használata ingyenes, de kérelmek és fellebbezések bírósághoz történő benyújtása esetén a rendes illetékek alkalmazandók. Az állami illetéket az e-akta rendszerben épített banki kapcsolaton keresztül, valamint a rendszeren kívül internetes bankolással vagy bankfiókban is meg lehet fizetni.

Link:

További információk az e-aktáról: <https://www.rik.ee/en/e-file>.

Bővebb információk az ügyek online feldolgozásáról és a bíróságokkal folytatott elektronikus kommunikációról [itt](#) található.

Bírósági iratok elektronikus kézbesítése

Cél és hatókör: A rendes iratkézbesítés mellett az észt bíróságok elektronikus úton is kézbesítik az iratokat a nyilvános e-akta információs rendszeren (*e-Toimik*) keresztül, amelyben az eljárásban résztvevő személy az ügyére vonatkozó valamennyi bírósági irathoz hozzáfér. Az észtországi bírósági eljárások résztvevőinek az iratok e-mailben is kézbesíthetők.

Illetékes hatóság: Bíróságok.

Hozzáférési feltételek:

- Az iratok elektronikus úton kézbesíthetők minden észtországi polgári eljárásban résztvevő személynek, aki e-mail-címét adja meg kézbesítési címként a bíróságnak.

- Az iratok az e-akta rendszeren keresztül is kézbesíthetők elektronikusan, de ebben az esetben az irat csak akkor minősül kézbesítettnek, amikor az érintett személy megnyitja az iratot az e-akta rendszerben. Az e-akta portálhoz a Mobiil-ID észt mobilazonosító szolgáltatáson keresztül, vagy nemzeti személyazonosító igazolvánnyal és azonosítókártya-olvasó használatával történő bejelentkezéssel lehet hozzáférni.

Az elektronikus irat joghatása: Azonos a nem elektronikus dokumentumokéval.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen, az iratokat vagy e-mailben (digitálisan aláírt dokumentumként), vagy az e-akta portálon (*e-Toimik*) keresztül kézbesítik. Az irat akkor tekinthető kézbesítettnek az e-akta portálon, amikor a címzett megnyitja az iratot. Az e-akta portálon a címzett letöltheti a dokumentumot.

Költségek: Díjmentes.

Link:

További információk a bírósági iratok elektronikus kézbesítéséről Észtországban [itt](#) található.

Bírósági árveréseken való részvétel

Cél és hatókör: Az online bírósági árveréseket észt bírósági végrehajtók szervezik.

Illetékes hatóság:

- Észtországban a bírósági végrehajtók bírósági árveréseket szerveznek. Az észt végrehajtók listája megtalálható az észt végrehajtói és csődgondnoki kamara (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*) (a bírósági végrehajtók szakmai szövetsége) honlapján: <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>.
- Az online árverési portált az észt végrehajtói és csődgondnoki kamara működteti, és [itt](#) érhető el.

Hozzáférési feltételek:

- Annak a személynek, aki az árverésen részt kíván venni, a megfelelő szabályok szerint az árverési hirdetményben foglalt határidőn belül kérnie kell az árverésre vonatkozó nyilvántartásba való felvételét és – ha ez az árverésen való részvétel feltétele, és ha a személyt nem mentesíti jogszabály a letét megfizetése alól – meg kell fizetnie a letétet. A nyilvántartásba vett minden olyan résztvevő tehet ajánlatot, aki az ehhez szükséges jogképességgel rendelkezik, és akinek az árverésen való részvételhez való joga jogszabályban vagy más módon nem korlátozott.
- A nyilvános árverésen való részvételre irányuló kérelmet saját kezűleg vagy elektronikusan alá kell írni. A részvételi kérelmet a bírósági végrehajtó árverési hirdetményben megadott címére küldött e-mailben, vagy az árverési portálra történő feltöltéssel lehet benyújtani. A részvételi kérelmet nem kell titkosítani, de a nyilvántartásba vételre irányuló egyedi eljárást a bírósági végrehajtó határozza meg. Szóbeli árverés esetén a borítékot le kell pecsételni.
- Ahhoz, hogy az elektronikus árverési portálon ajánlatot tehessen, a résztvevőnek személyazonosító igazolvánnyal, mobil személyazonosítóval vagy felhasználónévvel és jelszóval be kell jelentkeznie.

Az elektronikus irat joghatása: Nem alkalmazandó

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen.

Költségek:

- A szükséges összegek (letét, költségek, vételár stb.) megfizetése történhet elektronikusan, internetes bankolás útján a bírósági végrehajtó által meghatározott számlára, vagy az árverési portálon keresztül, pénzforgalmi szolgáltató közreműködésével. A pontos összeg a szóban forgó árveréstől függ.

Link:

Az Észtországban elérhető nyilvános bírósági árverésekkel kapcsolatosan bővebb információk [itt](#) találhatóak.

Közvetítői szolgáltatásokhoz való hozzáférés

Cél és hatókör: A békéltetésre vonatkozó szabályokat a békéltetésről szóló törvény (*Lepitusseadus*) tartalmazza. A békéltetésről szóló törvényben (*Lepitusseadus*) foglalt békéltető eljárást polgári jogviták békítő szándékú rendezésére használják. Észtországban jelenleg nem létezik online békéltetési szolgáltatás. A külön törvény szerint békéltetéssel állami vagy helyi önkormányzati szerv is megbízható.

Illetékes hatóság:

- A békéltetésről szóló törvény (*Lepitusseadus*) szerint békéltető lehet bármely természetes személy, akit a felek arra kértek fel, hogy békéltetőként eljárjon. Ügyvédek és közjegyzők is eljárhatnak békéltetőként.
- A családjogi jogvitákban eljáró békéltetők létrehozták az [észtországi közvetítők szövetségét](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*), amely határokon átnyúló családjogi közvetítést is kínál.
- Az igazságügyi biztos oldja meg a hátrányos megkülönböztetéshez kapcsolódó jogvitákat, amennyiben valamely magánszemély olyan nyilatkozatot terjeszt elő, amely szerint őt nem, faj, nemzetiség (etnikai származás), bőrszín, nyelv, származás, vallás, politikai vagy egyéb nézet, anyagi vagy szociális helyzet, életkor, fogyatékoság, szexuális beállítottság vagy a törvényben meghatározott egyéb jellemző alapján hátrányos megkülönböztetés érte.
- Állami békéltető jár el békéltetőként a kollektív munkaügyi vitákban.

Hozzáférési feltételek:

- Észtországban bárki igénybe vehet békéltetést vagy közvetítést.

Az elektronikus irat joghatása: Nem alkalmazandó.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Nem lehetséges.

Költség: A békéltetés költségei a felekre hárulnak, és a békéltetővel kötött megállapodástól függenek.

Link:

További információk az Észtországban igénybe vehető közvetítési szolgáltatásokról [itt](#) találhatóak.

Az észt békéltetési törvény (*Lepitusseadus*) [itt](#) érhető el (angol nyelven).

További információk az észtországi közvetítők szövetségéről [itt](#) érhetők el.

Cégalapítás és a társaságokra vonatkozó információkhoz való hozzáférés

Cél és hatókör:

- Észtországban mind a cégalapítás, mind a társaságokra vonatkozó információkhoz való hozzáférés elektronikusan elérhető. E célból jött létre az e-Cégjegyzék (e-Business Register) elnevezésű központi, nyilvánosan hozzáférhető portál: <https://ariregister.rik.ee/eng>, amely az általános keresési funkció és a cégalapításon kívül további szolgáltatásokat is nyújt. Az e-Cégjegyzék valamennyi Észtországban bejegyzett jogi személy adatait tartalmazza. Emellett a nyilvántartáson keresztül az Észtországban működő külföldi társaságokra vonatkozó információk is elérhetők.
- Az e-Cégjegyzék egyben az új társaságok, önálló vállalkozók, nonprofit egyesületek, állami ügynökségek vagy helyi önkormányzati hatóságok nyilvántartásba vételére szolgáló portál is. Az e-Cégjegyzék honlapján erre a célra külön cégbejegyzési rész („Establishment”) található.

Illetékes hatóság:

- Az e-Cégjegyzék weboldalát az észt Igazságügyi Minisztérium hatáskörébe tartozó Nyilvántartások és Információs Rendszerek Központja (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*) támogatja és hozza létre. Tartalmilag azonban a nyilvántartást a Tartu megyei bíróság nyilvántartási osztálya (*Tartu Maakohtu registriosakond*) kezeli, amely a nyilvántartásban szereplő adatok módosítására hatáskörrel rendelkező hatóság.
- Ha valakinek az e-Cégjegyzék honlapjának használata közben problémái akadnak, használhatja az e-cégjegyzék honlapján található kapcsolatfelvételi űrlapot vagy elérhetőségeket. A Tartu megyei bíróság nyilvántartási osztályának elérhetőségei [a bíróság honlapján](#) érhetők el.

Hozzáférési feltételek:

- Az e-Cégjegyzék az észt nemzeti személyazonosító igazolvány (és kártyaolvasó) vagy a Mobiil-ID vagy Smart-ID nemzeti mobilazonosító szolgáltatások használatával érhető el.
- Belgium, Finnország, Lettország és Portugália lakosai nemzeti személyazonosító igazolványukkal (és egy kártyaolvasóval) hozzáférhetnek az e-Cégjegyzékhez. A portálhoz a litván mobilazonosító, valamint a litván és lett intelligens személyazonosító szolgáltatások is hozzáférhetnek.
- A (fizetett szolgáltatásokra) regisztrált felhasználók felhasználónév és jelszó alapján férhetnek hozzá a portálhoz.

Az elektronikus irat joghatása: Nem alkalmazandó.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen, Észtországban az e-Cégjegyzéken keresztül lehet vállalkozást létrehozni.

Díjak:

- Az e-Cégjegyzék általános szolgáltatásai (a vállalatok és hivatalos számuk keresése, valamint a vállalatokról szóló általános információk) ingyenesek.
- A társaságokra vonatkozó különleges információk (például éves jelentések, alapszabály) ellenőrzéséhez dokumentumként 2 euro illetéket kell fizetni. Fizetni internetes bankolással lehet.
- A cég e-Cégjegyzéken keresztül történő alapításáért illetéket kell fizetni. Az illeték a vállalat típusától függ, az összegét az illetékekről szóló törvény (*Riigilõivuseadus*) határozza meg. Például a legjellemzőbb vállalatforma (*Osaühing*) alapításához 145 euro összegű illetéket kell fizetni.
- Az e-Cégjegyzék kínál egy kiegészítő szolgáltatást is (e-Financials), amely számviteli szoftvert biztosít az észt kisvállalkozások számára. A szolgáltatás az első évben ingyenesen használható. A szolgáltatással kapcsolatos információk az [e-Financials weboldalon](#) érhetők el.

Link: Az e-Cégjegyzék a következő internetcímen érhető el: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

Fordítási szolgáltatások (beleértve a gépi fordítást és annak jogi hatását)

Cél és hatókör:

- Észtországban az igazságszolgáltatás területén nincs nyilvános online fordítási szolgáltatás, kivéve az (EU) 2016/1191 rendeletben felsorolt egyes közokiratokat.
- A születési, házassági és válási anyakönyvi kivonatokat a népesség-nyilvántartásból (*Rahvastikuregister*) lehet kérni (elektronikusan is) angol, német és francia nyelven, ha valakinek ezeket az okmányokat külföldön kellene használnia.
- Észt hatóságok által kiállított dokumentumokat nem szükséges benyújtani más észt hatóságoknak, mivel valamennyi észt hatóság hozzáféréssel rendelkezik a népesség-nyilvántartáshoz (*Rahvastikuregister*), ahol a személyes adatokra / családi eseményekre vonatkozó információkat tárolják.
- Az észt bíróságokon és más közigazgatási szerveknél az eljárást a hivatalos (észt) nyelven folytatják le. Ha valaki fellebbezést, követelést, petíciót stb. kíván benyújtani az észt hatóságokhoz, azt észt nyelven kell megtennie, és szabadon használhatja a rendelkezésére álló fordítási szolgáltatásokat. Az észt hatóságoknak benyújtott hivatalos dokumentumokat azonban hiteles fordítóknak kell lefordítaniuk, ha nem észt nyelven készültek és nem az észt hatóságok állították ki.

Illetékes hatóság:

- Az (EU) 2016/1191 rendeletben felsorolt közokiratokat a népesség-nyilvántartás (*Rahvastikuregister*) állítja ki.
- Észtországban minden olyan hivatalos külföldi dokumentumot, amelyhez hivatalos vagy hiteles fordítást kell csatolni, egy szabadfoglalkozású személynek – hiteles fordítónak – le kell fordítania. Kizárólag olyan személy folytathat hiteles fordítói szakmai tevékenységet, aki gyakorló hiteles szakfordító. A hiteles fordítónak válást szabályozó eljárást a *hiteles fordításról szóló törvény* (2013) állapítja meg. Csak akkor járhat el valaki hiteles fordítóként, ha leteszi az Igazságügyi Minisztérium által szervezett vizsgát, amelyet követően szakmai bizonyítványt állítanak ki számára, és nevét közzéteszik az [Igazságügyi Minisztérium által nyilvántartásba vett hiteles fordítók](#) honlapján.

Hozzáférési feltételek:

- Az a személy, akinek az adatai megtalálhatóak az észt népesség-nyilvántartásban, hozzáférést kérhet a nyilvántartásban tárolt adataihoz a helyi önkormányzati szervekhez fordulva. [Ezen ügynökségek listája az elérhetőségi adatokkal együtt](#) elérhető a Belügyminisztérium honlapján.
- Az, akinek adatait az észt népesség-nyilvántartás tárolja, elektronikus úton is bejelentkezhet a nyilvántartásba az e-Népességnyilvántartás portálon. A portálra való bejelentkezéshez az észt mobiltanúsító szolgáltatásokat (SmartID, Mobiil ID) vagy a nemzeti személyazonosító igazolványt és a megfelelő kártyaolvasót kell használni. A portál észt, angol és orosz nyelven érhető el. Ez a portál használható egyes közokiratokra vonatkozó tanúsítvány elektronikus kérelmezésére. Egyes dokumentumok – pontosabban a születési, házassági, válási anyakönyvi kivonat – kiállíthatóak bizonyos idegen nyelveken. E kivonatokat angol, francia és német nyelven kérhetők. A kérelem benyújtását és a vonatkozó illeték online pénzforgalmi szolgáltatások igénybevételel történő megfizetését követően a kivonatokat arra az e-mail címre küldik, amelyet az igénylő megadott.
- Bármely dokumentum hivatalos fordítása kérhető a hiteles észt fordítóktól, akik elérhetőségi adatait az Igazságügyi Minisztérium honlapján teszik közzé.

Az elektronikus irat joghatása:

- Az észti népesség-nyilvántartás által elektronikusan kiállított igazolások ugyanolyan joghatással bírnak, mint a papíron kiállított dokumentumok.
- A hiteles fordítók által lefordított dokumentumokat az észti hatóságok elfogadják hivatalos fordításként.

Az eljárás teljes körű online lefolytatására van-e lehetőség: Igen, lásd fent.

Költségek:

- A népesség-nyilvántartás által idegen nyelveken (angolul, franciául és németül), a CIEC-nek megfelelő formátumban vagy többnyelvű formanyomtatványon kiállított kivonatokért az igénylőnek illetéket kell fizetnie. Az idegen nyelvű anyakönyvi kivonatok ára 10 euro (papíralapú), 5 euro (digitális) vagy 20 euro (ha a kivonatot Észtország külföldi nagykövetségén keresztül igénylik). A CIEC-formanyomtatványon kiállított kivonatok ára 10 euro (papír) vagy 5 euro (digitális). A többnyelvű formanyomtatvánnyal ellátott kivonatok ára 20 euro (papír), illetve 10 euro (digitális).
- A hiteles észti fordító szolgáltatásainak díjáról az adott hiteles fordítóval kell megállapodni.

Link:

- Az idegen nyelvű születési, házassági és válási anyakönyvi kivonatok beszerzésének módjairól további információk itt találhatók: <http://www.rahvastikuregister.ee>.

A hiteles fordítókra vonatkozó információkat az [Igazságügyi Minisztérium weboldalán](#) teszik közzé. Az oldalon megtalálható az összes hiteles fordító neve, elérhetősége (név, e-mail, telefonszám, cím), valamint a nyelvi szakosodására vonatkozó információk. A hiteles észti fordítók elérhetőségei megtalálhatók a [hiteles fordítók kamarája](#) (*Vandetõlkide Koda*) szakmai képviseleti szervezet weboldalán is.

 Last update: 22/01/2026

A honlapot az Európai Bizottság tartja fenn. Az ezen az oldalon található információ nem feltétlenül tükrözi az Európai Bizottság hivatalos álláspontját. A Bizottság semmilyen felelősséget vagy kötelezettséget nem vállal az e dokumentumban foglalt vagy említett információk és adatok tekintetében. Kérjük, az európai oldalak szerzői jogi szabályai vonatkozásában vegye figyelembe a jogi nyilatkozatot.